高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（銀光銀託樓下）
特別代理國泰航空直飛香港兼代理加太平洋及日本航空出票便利又代理保險車牌簽證各文件

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄　陳信成
420-9024　274-8128
（免費估價及申請建築許可證）

超記裝修
裝修房屋　大小工程
油漆間格　土庫籬笆
改裝加建　車房修路
快捷妥當　保證滿意
電話：二七四－八二四九

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九－六一六〇

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
Home Improvement Centre
1986 Kingsway Vancouver B.C.
872-0696
承接房屋裝修
上至屋頂水渦
下至地氈水渠
外釘膠牆鋁窗
內裝玻璃鏡牆
專業人材負責
工作保證滿意
歡迎到來參觀
窗紗每個由五元起

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務備至
●港九均設有分行，歡迎蒞臨參觀

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

雷大偉運輸公司
David Transfer
254—5691
有五噸二十尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋，價錢平。
電下午六時後。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

東南亞旅遊團十九天遊 $2399
*華人領隊，全程十九天，暢遊台北，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
*一流酒店，香港包早餐，其他地區兩或三餐
*機票可於一年來自由回程。
*出發日期：十一月廿六日，一月七日。

東南亞個別旅遊 $1350起
*暢遊下列各地：
香港七天 $1350
香港、曼谷、星加坡十四天 $1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 $2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 $2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及芭厘島廿一天 $2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島廿一天 $2660
*機票有效期爲半年，可任意延長各地之停留
*出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 $1050

香港台灣及東南亞機票特平
*來回香港或台北 $999
*來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 $1299
*來回亞庇 $1349

東京迪斯尼樂園三日遊 $99

迪斯尼樂園三藩市十日遊 $308起
*華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李糯。
*出發日期：十二月十七日，十二月廿四日

☆ 直接出票・毋須苦候 ☆

伊雲士暨高仕登律師樓
EVANS, GOLDSTEIN & CO.
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654
凡屬非法居留加拿大人仕，現可循聯邦特別移民條例，申請領取合法移民資格，歡迎來電約會談核辦理申請。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

偉發建築
電話：五八四－八七四五　三二五－七六一五
裝修處處有　藝精何處尋
裝修：私人住宅
承建：工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力，工程，免費估價
電話：324-0343

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍褂，裝衫褲，男女裝棉衣
電話：324-8045

蘇湛成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
承建新屋　圖則設計
房屋改建　水電工程
工作妥當　價錢公道
TEL. 254-1780晚上六時至12時

日夜服務　通渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急
電話：253-7363
255-8171余生

嘉倫裝修
大小修理
以及各種
曬台建修
房屋放大
土庫間格
請電：437-8742

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲三年新靚屋，三睡房，土庫完成，兩睡房單位，開價十七萬三千。
▲KITSILANO區，42×115樓上兩組單位，樓下三睡房，廚廁，十三萬二千。
▲菲沙區，三睡房，土庫完成，兩睡房單位，PRINCE ALBERT夾廿七街，33×110。現月收租八百元。
△投資好機會，光猛三組新柏文，獨立出入，有火爐主人房有廁所，洗碗機，環境優美，近公園，年收租二萬五千。
△蘭菲入息屋，五十八乘九九，樓上樓下出租，月入九百，價十萬九千九百。

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632
巧手燒味
鮮明肉食
保證滿意
零沽批發
無任歡迎

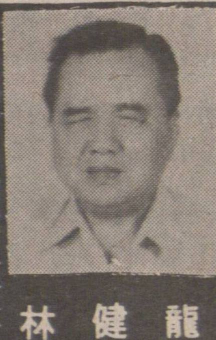
加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

眞誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線
電話：294-9009
253-7363
梁生

商用冷氣藏
廿四小時服務
按裝修理保養工程
忠誠服務快捷可靠
僑胞惠顧無任歡迎
持中央及省政府牌照
電話四四二二〇〇，二八八二
住家四四二二〇〇，八〇五一
Fairway Refrigeration Co.

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235　685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團
第三團：七月九日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。
第四團：九月三日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元
第五團九月十七日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元
第六團九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州。全程二十一天，收費二千七百九十元。
第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全程二十三天。收費二千九百九十元。
收費包括雲高華至香港來回機票有效一年。入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費。
專售：移民機票
香港特價機票
國內外各種機票

中山安堂


林健龍
占掛五元。能知過去未來算命
西談12元錄音20元
批算一生人財福壽解譯公簽解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求運解除災難酬照超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國銀商業行隔鄰。入門口有我姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

贊臣清潔公司
Jantzen Building Maintenance Co.
1225 Robson Street　Vancouver, B.C. V6E 1C3
專承接清潔大廈，寫字樓，餐館，栢文，工廠，貨倉，商店等。工作認真，價錢平服務好免費估價。
請撥電話：669・6719
667・0821（24小時中文傳呼機）

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 回港機票特平、溫哥華或西雅圖出發
專售廉價機票前往港台星馬泰各地並可安排旅遊及免費訂酒店代租車
加州 三藩市來回連酒店三晚特價259元起
羅省來回連酒店一週特價299元起
專售加、日航國泰機票 ◯特平

夏季旅遊大減價	特價
拉斯維加斯（3晚或4晚）	229元起
迪士尼樂園巴士十日遊	329元起
夏威夷一週連酒店	499元起
墨西哥一週連酒店	419元起
歐洲16日（溫哥華出發）	1599元起

本社每月另有特平價旅遊請來社詢問
・代理MSA旅行醫藥保險及安全保險
・中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
・代理WARDAIR 國內特平機票多倫多289元起
●代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊
☎ (604)684-4151　(604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及温哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

金鷹菜館
溫哥華
GOLDEN EAGLE RESTAURANT
2425 Nanaimo St.,（百老匯夾乃磨街）
Vancouver B.C.
定座電話：253－9717

酬賓席 九十八元（足十人用）
芬蹄大拼盆
花膠會鴨絲羹
金鷹炸子雞
鷹巢猪肉絲
中式牛柳
蝦醬鴛鴦魷
菜胆扒海參
清蒸游水石斑
白飯及甜品

七天營業：
星期日至星期四下午四時半至十時半
星期五及星期六下午四時半至清晨一時

整新裝修
內外油漆
土庫間格
車房陽台
屋頂水渦
免費估價
夜間電：434-7403

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水渦
大小工程・無任歡迎
平・快・靚
電話：四三三，一九二二